

Frases y Expresiones en Eslovaco

Aquí encontrarás algunas frases útiles para moverte por Eslovaquia, si quieres poder interactuar un poco con sus gentes. Para que te sea fácil, ponemos la expresión en español, después en eslovaco y por último una representación de cómo se escribiría si se pronunciara tal cual se lee en español, para que lo puedas leer y ellos te entiendan.

La estructura que seguimos es la siguiente:

Español – **Eslovaco escrito (Eslovaco escrito como tal y como se pronuncia)**

Si hay alguna aclaración, estará en cursiva.

Entre desconocidos suelen hablarse de usted. Te recomendamos que te dirijas a ellos en este estilo si la situación no es claramente desenfadada. En las expresiones utilizando este registro te lo indicamos con la nota (*de Ud.*). En el caso que la expresión sea en tono informal, la nota indica (*de tú*). Si no pone nada, sirve en ambos casos (como “buenos días”, por ejemplo).

1. Expresiones básicas – *Zakladné výrazy*

¡Hola! - **Ahoj! (Ahoj!)**

Buenos días (*si es muy pronto por la mañana*) – **Dobré ráno (Dobre rano, la “R” de “rano” es sorda, como en “pero”, no sonora como en “ratón”)**

Buenos días – **Dobrý deň (Dobry deň, pero es una “Ñ” muy suave, casi como una “N”)**

Buenas tardes – **Dobrý večer (Dobry vecher)**

Buenas noches (*cuando te vas a dormir*) – **Dobrá noc (Dobru nots)**

Adiós – **Čau (Chau)**

Hasta la vista – **Dovidenia (Dovidenia)**

Bien – **Dobre (Dobre)**

¡Estupendo! – **Výborne! (iVyborne!)**

Un desastre – **Katastrofa (Katastrofa)**

Sí – **Áno, No (Ano, No)**

No – **Nie (Nie)**

Por favor – **Prosím (Prosim)**

Gracias – **Ďakujem (Dyakuyem)**

De nada – **Za málo (Za malo, (“Z” inglesa como en “jazz”, no como en “Zaragoza”))**

Esto – **Toto (Toto)**

Aquí tiene(s) – **Nech sa páči (Nech sa páchi)**

Y / O – **A / Alebo (A / Alebo)**

Pero – **Ale (Ale)**

Ayer – **Včera (Vchera)**

Hoy – **Dnes / Dneska (Dnes / Dneska)**

Mañana – **Zajtra (Zaytra, “Z” inglesa como en “jazz”)**

Antes – **Predtým (Predtym)**

Ahora – **Teraz (Teras)**

Después – **Potom (Potom)**

Amigo(a) – **Kamarát(ka) (Kamarat(ka))**

Yo / Tú / Él / Ella – **Ja / Ty / On / Ona (Ya / Ty / On / Ona)**

Nosotros / Vosotros (o Usted) / Ellos / Ellas – **My / Vy / Oni / Oni (My / Vy / Oni / Oni)**

2. Conversación básica – *Zakladný rozhovor*

¿Cómo está (*de Ud.*)? – **Ako sa máte? (¿Ako sa mate?)**

¿Cómo estás (*de tú*)? – **Ako sa máš? (¿Ako sa mash?)**

Bien. ¿Y usted (*de Ud.*)? – **Dobre. A vy? (Dobre. ¿A vy?)**

Bien. ¿Y tú (*de tú*)? – **Dobre. A ty? (Dobre. ¿A ty?)**

¿Cómo se llama (*de Ud.*)? – **Ako sa voláte? (¿Ako sa volate?)**

¿Cómo te llamas (*de tú*)? – **Ako sa voláš? (¿Ako sa volash?)**

Me llamo Marcos – **Volám sa Marek (Volam sa Marek)**

¿De dónde es usted (*de Ud.*)? – **Odkiaľ ste? (¿Odkiaľ ste?)**

¿De dónde eres (*de tú*)? – **Odkiaľ si? (¿Odkiaľ si?)**

Soy español / española – **Som Španiel / Španielka (Som Shpaniel / Shpanielka)**

No hablo eslovaco – **Neviem po Slovensky (Neviem po slovensky)**

¿Qué recomienda (*de Ud.*)? – **Čo odporúčate? (¿Cho odporuchate?)**

¿Qué recomiendas (*de tú*)? – **Čo odporúčaš? (¿Cho odporuchash?)**

¿Cuánto cuesta? – **Koľko to stojí? (¿Kollko to stoyi?, como dos “l” seguidas)**

¿Qué? – **Čo? (¿Cho?)**

¿Quién? – **Kto? (¿Kto?)**

¿Cuándo? – **Kedy? (¿Kedy?)**

¿Dónde? – **Kde? (¿Kdie?)**

¿Cómo? – **Ako? (¿Ako?)**

¿Por qué? – **Prečo? (¿Precho?)**

¿Cuánto(s)? – **Koľko? (¿Kollko?)**

3. En el restaurante o bar – *V reštaurácii alebo vo bare*

Tip: Existe un tipo de restaurante mega-tradicional que suele estar construido de troncos de madera. Deberías encontrar alguno durante tu viaje y comer ahí. Este tipo de restaurante se llama **KOLIBA**.

Tip: Durante el comunismo, cuando no podían importar la Coca-Cola, los Checoslovacos inventaron una bebida parecida, la **KOFOLA**. Te recomendamos que al menos la pruebes una vez; es una bebida muy emblemática de Eslovaquia y no te la deberías perder.

Restaurante – **Reštaurácia (Reshtauratsía)**

Garito “cutre” para nada turístico – **Krčma (Krchma)**

Comida / Cena – **Obed / Večera (Obed / Vechera)**

Reserva – **Rezervácia (Rezervacia, “Z” inglesa como en “jazz”)**

Cerveza / Cerveza sin alcohol – **Pivo / Nealko pivo (Pivo / Nealko pivo)**

Vino tinto – **Červené víno (Chervene vino)**

Vino blanco – **Biele víno (Biele vino)**

Aguardiente – **Pálenka (Palenka)**

Agua con limón (*muy típica y refrescante*) – **Citronáda (Tsitronada)**

Agua sin gas / con gas – **Voda neperlivá / perlivá (Voda nieperlivá / perlivá)**

Café / café con leche – **Káva / káva s mliekom (kava / kava s mliekom)**

Té – **Čaj (Chay)**

Soy vegano(a) / vegetariano(a) – **Som vegán(ka) / vegetarián(ka) (Som vegán(ka) / vegetarian(ka))**

Gluten / Sin gluten – **Lepok / Bez Lepku (Lepok / Bez lepku, “Z” inglesa como en “jazz”)**

Carne – **Mäso (Meso)**

Carne de cerdo – **Bravčové mäso (Brauhove meso)**

Ternera – **Teľacie mäso (Tiellatsie meso, la primera “i” y la “l” en “tiellatsie” muy suaves)**

Pollo – **Kuracie mäso (Kuratsie meso)**

La cuenta, por favor – **Účet, prosím (Uchet, prosim)**

4. Lugares e indicaciones – *Miesta a pokyny*

¿Dónde? – **Kde? (¿Kdie?)**

¿Adónde? – **Kam? (¿Kam?)**

Aquí / Ahí – **Tu / Tam (Tu / Tam)**

Busco... – **Hľadám... (Hlladam...)**

Recto – **Rovno (Rovno)**

A la derecha – **Doprava (Doprava)**

A la izquierda – **Dolava (Dollava)**

Centro de información turística – **Turistické informačné centrum (Turistické informachné tsentrum)**

Casco antiguo – **Staré Mesto (Stare Mesto)**

Museo – **Múzeum (Muzeum, “Z” inglesa como en “jazz”)**

Castillo / Palacio – **Hrad / Zámok (Hrad / Zamok, “Z” inglesa como en “jazz”)**

Gasolinera – **Pumpa (Pumpa)**

Coche – **Auto (Auto)**

Autobús – **Autobus (Autobus)**

Tren – **Vlak (Vlak)**

5. Números del 0 al 10 – Číslo od 0 do 10

0 – Nula (**Nula**)

1 – Jeden (m), Jedna (f), Jedno (n) (**Yeden, Yedna, Yedno**)

2 – Dva (m), Dve (f, n) (**Dva, Dve**)

3 – Tri (**Tri**)

4 – Štyri (**Shtyri**)

5 – Päť (**Pet**, la “T” palatal)

6 – Šesť (**Shest**, la “T” palatal)

7 – Sedem (**Sedem**)

8 – Osem (**Osem**)

9 – Deväť (**Dievet**, la “T” palatal)

10 – Desať (**Diesat**, la “T” palatal)

6. Colores – Farby

Blanco – Biela farba (**Biela farba**)

Negro – Čierna farba (**Chierna farba**)

Rojo – Červená farba (**Chervena farba**)

Azul – Modrá farba (**Modra farba**)

Amarillo – Žltá farba (**Jlta farba**, la “J” como cuando dices “James” en inglés, no como en Jaime)

Verde – Zelená farba (**Zelena farba**, “Z” inglesa como en “jazz”)

Naranja – Oranžová farba (**Oranjova farba**, la “J” como cuando dices “James” en inglés)

Rosa – Ružová farba (**Rujova farba**, la “J” como cuando dices “James” en inglés)

7. Emergencias – Núdzové situácie

Hospital – Nemocnica (**Niemotsnitsa**)

Urgencias (del hospital) – Pohotovosť (**Pohotovost**)

Policía – Polícia (**Politsia**)

Bomberos – Hasiči (**Hasichi**)